

## Fiche de suivi EANA

Nom :	Prénom :	Sexe : M / F
Date de naissance :	Date d'arrivée en France :	Ecole / Classe d'inclusion

Scolarisation antérieure dans le pays d'origine : oui / non	Scolarisation en français : oui / non en classe de	Pays d'origine / Langue
----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------

Langues d'échanges avec la famille :

Bilan du positionnement de l'UPE2A :

Langue d'origine (lecture, écriture) :

Français :

Mathématiques, numération :

Leviers :	Freins :
-----------	----------

Propositions de l'UPE2A :

Observations / Remarques :

## Bilan à l'issue des deux premières années de prise en charge en UPE2A

Codes de notation : «    » = non travaillé - « 1 » année 1 - « 2 » année 2

<b>Français production orale</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
Se fait comprendre dans une situation courante en utilisant un vocabulaire adapté			
Lit un texte simple à haute voix			
Utilise des phrases structurées			
<b>Français/Compréhension orale</b>			
Comprend une question ou un message simple sur des sujets familiers			
Comprend des consignes orales simples			
Comprend le sujet d'une discussion claire et lente qu'il écoute			
<b>Français/Compréhension écrite</b>			
Lit silencieusement un énoncé simple			
Repère une consigne et comprend ce qui est attendu			
Répond à des questions simples concernant un texte lu			
<b>Français / Production écrite</b>			
Recopie un texte simple en respectant la mise en page			
Construit des phrases simples			
Conjugue un verbe courant au présent			
Répond à une question par une phrase complète			

<b>Mathématiques</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
Connait le système numérique des nombres entiers			
Sait comparer les nombres entiers			
Effectue les quatre opérations sur des nombres entiers			
Résout des situations de problèmes simples			
Sait lire un tableau, un diagramme ou un graphique simple			
Connaît le vocabulaire de base de géométrie			
Reconnaît des figures planes usuelles			
Utilise des instruments de géométrie			
Construit des figures géométriques d'après une consigne			

<b>Compétences transversales</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
Comprend et respecte les règles de vie communes			
Identifie les différents médias et la nature des informations qu'ils transmettent			
Suit une consigne, la reformule et l'exécute			
Demande de l'aide ou sait utiliser les outils ressources s'il n'a pas compris			
Ose prendre la parole entre pairs			
Ose prendre la parole face à un adulte			

Commentaires :

## Préconisations d'aménagements pour un élève allophone inclus en classe ordinaire

Aménagements en classe ordinaire	EANA	Ex EANA
Oraliser et expliciter toutes les consignes écrites y compris en évaluation		
Solliciter fréquemment l'élève à l'oral pour s'assurer de sa compréhension		
Veiller à ne pas mettre l'élève en difficulté en lui demandant de prendre la parole devant le groupe classe s'il ne se sent pas encore prêt à le faire, mais plutôt le mettre en production orale au sein d'un groupe restreint		
Ecrire (et éventuellement illustrer à l'aide de pictogrammes) les consignes orales données en cours (mots-clefs, verbes d'action, connecteurs logiques)		
Expliquer à l'élève comment exploiter les contenus des manuels (glossaire, fiche de révision, etc...)		
Donner à l'élève des documents prévus par le professeur (plan du cours, texte à trous, informations à cocher/ relier...) et laisser l'élève écouter et suivre les cours en réalisant une prise de notes partielle		
Favoriser le plurilinguisme et la réciprocité des apprentissages en valorisant la langue et la culture d'origine en lien avec les programmes (histoire/géographie, arts visuels, littérature...) Usage		
<b>Usage des TICE</b>		
Autoriser l'usage du dictionnaire bilingue ou du traducteur électronique/ tablette y compris pendant les évaluations		
Autoriser l'usage du traitement de texte avec correcteur orthographique		
Permettre l'utilisation d'un lecteur enregistreur pour conserver la partie dictée des cours		
Proposer à l'élève des versions sonores des textes à étudier ou à mémoriser		
Permettre la réalisation orale de devoirs ou d'exercices (enregistrés sur MP3, tablette, téléphone...)		
<b>Travail sur les lexiques</b>		
Donner à l'avance le lexique de la notion ou de la leçon suivante		
Aider l'élève à se constituer un répertoire traduit des notions et du lexique		
Autoriser l'utilisation de la langue maternelle ou de scolarisation antérieure pour annoter l'ensemble des supports		
<b>Tutorat</b>		
Encourager un tutorat (tournant ou par discipline) formalisé et contractualisé		
Associer l'élève avec un élève en réussite en le plaçant à côté de lui et en autorisant des échanges actifs, y compris en langue d'origine le cas échéant		
<b>Articulation Cours ordinaire/ UPE2A ou soutien linguistique</b>		
Communiquer les thèmes, documents, supports des cours au professeur FLS (ou à l'élève pour transmission au professeur de FLS)		
Fournir dès le début de l'année la liste des projets et des œuvres étudiées au professeur de FLS (via l'élève éventuellement)		
Donner des photocopies de notes prises dans les classeurs/cahiers d'élèves comme support à la correction des classeurs/cahiers en FLS		
Fournir au professeur de soutien FLS (via l'élève ou directement) les fiches méthodologiques disponibles notamment sur le type d'écrit à produire et les attentes en termes de barème		
<b>Devoirs et préparation d'évaluation</b>		
Permettre à l'élève d'accéder aux manuels et à ses cahiers/classeurs lors des évaluations		
Communiquer le sujet d'évaluation à l'avance au professeur FLS et autoriser l'élève à préparer ce sujet en cours de FLS		
Autoriser l'élève à venir terminer son évaluation en soutien linguistique FLS		
Fournir une photocopie d'un devoir correctement réussi		
Adapter l'évaluation (nombre d'exercices, texte à trous, QCM, informations à relier, illustrations...)		
<b>Adapter la notation</b>		
Individualiser l'évaluation et la notation		
Adapter les barèmes en veillant à ne pas surévaluer l'orthographe, difficulté majeure de la langue française		
Dispenser de notation en cas de résultats insignifiants, rédiger une appréciation générale		
Proposer des doubles notations (contrôle initial et reprise en soutien linguistique/ ou en classe ordinaire) afin d'évaluer un processus plus qu'un résultat, ou encore en distinguant évaluation formative et évaluation sommative		

## Objectifs prioritaires EANA NSA ou scolarisé dans un autre alphabet

Nom :	Prénom :	Classe :
-------	----------	----------

une case vide signifie une compétence non abordée de manière significative pour être évaluée

<b>Compréhension orale</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
comprendre des phrases simples			
connaître le vocabulaire de base (thèmes)			
comprendre globalement une histoire simple (qui, quand, où, quoi), une situation de communication quotidienne			
comprendre les consignes scolaires			
développer des compétences phonologiques : entendre les sons, les différencier...			

<b>Expression orale</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
répéter, prononcer des sons, des mots, des phrases, un petit texte (comptine, poésie)			
acquérir le lexique de base			
formuler des demandes			
utiliser les structures courantes			
s'exprimer par des phrases : langage en situation (contextualisé)/ langage d'évocation (décontextualisé)			

<b>Compréhension écrite</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
connaître le nom des lettres de l'alphabet dans les 3 écritures et la comptine alphabétique			
discriminer visuellement les lettres / mots parmi d'autres graphiquement proches			
comprendre le principe alphabétique (correspondance graphie/phonie)			
lire et comprendre des mots puis des phrases simples (lecture globale et/ou décodage)			

<b>Expression écrite</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
maîtriser les formes de l'écriture (graphisme/calligraphie)			
écrire en lettres capitales et en cursive (en commençant par son prénom)			
transcrire des lettres script /cursive			
encoder des syllabes, des mots en s'appuyant sur la correspondance graphie/phonie (manipulation lettres mobiles et écriture)			
savoir écrire des mots connus			
recopier un texte court en respectant orthographe et présentation			

<b>Compétences transversales</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
acquérir une posture d'élève			
adopter des habitudes scolaires (venir à l'école tous les jours!)			
mener un travail à son terme : notion d'effort et de rigueur			
respecter les règles de vie et les consignes			
travailler en autonomie et prendre des initiatives			

Observations / Remarques :

## Objectifs prioritaires EANA débutant

Nom :	Prénom :	Classe :
-------	----------	----------

une case vide signifie une compétence non abordée de manière significative pour être évaluée

Compréhension orale	Acquis	En cours	Non acquis
comprendre les consignes scolaires			
comprendre les mots simples (lexique familier)			
discriminer les phonèmes du français			
comprendre les tournures syntaxiques de base Sujet – Verbe - Objet			
comprendre les phrases interrogatives et les phrases négatives			
comprendre une histoire simple (illustrée ou non)			
suivre une conversation avec ses camarades			
suivre une séance ordinaire en classe			
comprendre un document sonore vidéo ou audio			
être capable de découper la chaîne parlée : la phrase en mots et le mots en syllabe			

Expression orale	Acquis	En cours	Non acquis
répéter des mots, des phrases			
formuler des demandes			
s'exprimer en français dans des phrases simples dans des situations familières			
prendre la parole spontanément			
décrire (objets, personnes, lieux)			
répondre à des questions courantes			
prononcer correctement le français			
donner son avis, argumenter			
produire des phrases de plus en plus complexes, utiliser des connecteurs			
réciter ou chanter en français de mémoire			
raconter un événement, une histoire			
participer à un échange et à une conversation			

Compréhension écrite	Acquis	En cours	Non acquis
connaître l'alphabet et ses différentes graphies			
repérer les indices visuels (majuscules, ponctuation, accents (dignes diacritiques)			
comprendre le principe alphabétique, la combinatoire			
connaître les correspondances graphèmes/phonèmes, simples et complexes			
lire globalement les mots courants			
déchiffrer et comprendre des mots			
déchiffrer et comprendre des phrases simples (en rapport ou non avec un thème, consignes scolaires courantes			
lire un petit texte			
relever des informations précises dans un texte adapté			
lire à haute voix un texte en mettant le ton			

<b>Expression écrite</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
maîtriser le geste graphique et l'écriture: savoir écrire son prénom et quelques mots usuels en capitales et en cursives sur différents supports (tableau, grande feuille, ardoise, cahiers)			
copier des mots, des phrases et un texte court (poésie)			
travailler les majuscules			
repérer les différents phonèmes d'un mot			
encoder des syllabes, des mots : simples, complexes, proposer une écriture alphabétique			
écrire une phrase simple avec des étiquettes, en dictée au maître, en utilisant des mots connus, un répertoire, l'affichage			
orthographier des mots courants			
découper en mots une phrase « tout attachée »			
écrire une phrase simple de façon compréhensive			
écrire différents types de textes du niveau... (préciser le niveau)			
compléter un texte lacunaire			
entrer dans les compétences de l'écrit (orthographe, grammaire, conjugaison)			

<b>Compétences transversales</b>	<b>Acquis</b>	<b>En cours</b>	<b>Non acquis</b>
savoir utiliser un cahier, un agenda			
savoir utiliser ciseaux, colle, règle			
se mobiliser sur une activité scolaire de plus en plus difficile, individuelle ou collective			
acquérir une certaine autonomie face aux activités proposées : plan de travail, ordinateur			

Observations / Remarques

## Objectifs prioritaires EANA intermédiaire

Nom :	Prénom :	Classe :
-------	----------	----------

une case vide signifie une compétence non abordée de manière significative pour être évaluée

Compréhension orale	Acquis	En cours	Non acquis
comprendre les consignes scolaires complexes			
comprendre les points essentiels d'un message oral : information puis conversation, récit et enfin exposé			
suivre une séance ordinaire en classe			
comprendre les expressions courantes, familières			

Expression orale	Acquis	En cours	Non acquis
réciter ou chanter en français, de mémoire (5 lignes)			
s'exprimer clairement en français avec des phrases simples appropriées dans des situations familières			
s'exprimer en français dans des phrases simples dans des situations familières			
s'exprimer en respectant le niveau de langue adapté et de manière appropriée Produire des phrases complexes, utiliser des connecteurs			
participer à un échange verbal en classe en respectant les règles de la communication			
donner un avis argumenté			
raconter un événement, une histoire			

Compréhension écrite	Acquis	En cours	Non acquis
comprendre un texte de niveau (précise le niveau scolaire)			
lire à haute voix un texte court comprenant des mots connus			
relever des informations précises dans un texte adapté			
lire seul et comprendre un énoncé (notamment en mathématiques)			

Expression écrite	Acquis	En cours	Non acquis
encoder des syllabes, des mots complexes, proposer une écriture alphabétique			
orthographier les mots courants			
écrire différents types de texte du niveau (préciser le niveau scolaire)			
compléter un texte lacunaire			
entrer dans les compétences de l'écrit (orthographe, grammaire, conjugaison) : niveau			
écrire une phrase simple de façon compréhensive			
produire un texte à partir d'un squelette			

Compétences transversales	Acquis	En cours	Non acquis
savoir utiliser un cahier, un agenda			
savoir utiliser compas, règle, équerre, calculatrice			
se mobiliser sur une activité scolaire de plus en plus difficile, individuelle ou collective			
acquérir une certaine autonomie face aux activités proposées : plan de travail, ordinateur			

Observations / Remarques :